

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1360/2013

z 2. decembra 2013,

ktorým sa stanovujú produkčné odvody v sektore cukru za hospodárske roky 2001/2002, 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006, koeficient potrebný na výpočet dodatočných odvodov za hospodárske roky 2001/2002 a 2004/2005 a výška súm, ktoré zaplatia výrobcovia cukru predajcom cukrovej repy vzhľadom na rozdiel medzi maximálnou výškou odvodov a výškou týchto odvodov, ktoré budú účtované za hospodárske roky 2002/2003, 2003/2004 a 2005/2006

(Ú. v. EÚ L 343, 19.12.2013, s. 2)

Opravené a doplnené:

► **C1**

Korigendum, Ú. v. EÚ L 184, 25.6.2014, s. 63 (1360/2013)



NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1360/2013

z 2. decembra 2013,

ktorým sa stanovujú produkčné odvody v sektore cukru za hospodárske roky 2001/2002, 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006, koeficient potrebný na výpočet dodatočných odvodov za hospodárske roky 2001/2002 a 2004/2005 a výška súm, ktoré zaplatia výrobcovia cukru predajcom cukrovej repy vzhľadom na rozdiel medzi maximálnou výškou odvodov a výškou týchto odvodov, ktoré budú účtované za hospodárske roky 2002/2003, 2003/2004 a 2005/2006

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Podľa nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001⁽¹⁾, a najmä jeho článku 15 ods. 8 prvej zarážky, článku 16 ods. 5 a článku 18 ods. 5 je Komisia splnomocnená prijať podrobné pravidlá týkajúce sa základného produkčného odvodu, ktorý sa má vybrať, koeficientu na výpočet dodatočných odvodov a vrátenia alebo opätovného získania časti odvodu predajcom cukrovej repy.
- (2) Komisia stanovila produkčné odvody za hospodárske roky 2001/2002⁽²⁾, 2002/2003⁽³⁾, 2003/2004⁽⁴⁾, 2004/2005⁽⁵⁾ a 2005/2006⁽⁶⁾.
- (3) V článku 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001 bolo stanovené, že ak bol základný produkčný odvod nižší ako maximálna hodnota uvedená v článku 15 ods. 3 alebo ak bol odvod B uvedený v danom článku nižší ako maximálna hodnota uvedená v článku 15 ods. 4 uvedeného nariadenia, podľa potreby upravený v súlade s článkom 15 ods. 5, výrobcovia cukru museli zaplatiť predajcom cukrovej repy 60 % rozdielu medzi maximálnou hodnotou príslušného odvodu a odvodom, ktorý bude účtovaný.
- (4) V súlade s článkom 9 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 314/2002⁽⁷⁾ sa stanovili sumy, ktoré majú zaplatiť výrobcovia cukru predajcom cukrovej repy vzhľadom na rozdiel medzi maximálnou hodnotou základného produkčného odvodu a odvodu za cukor B a výškou účtovaných odvodov, za hospodárske roky 2002/2003⁽⁸⁾, 2003/2004⁽⁹⁾ a 2005/2006⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru (Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1837/2002 (Ú. v. ES L 278, 16.10.2002, s. 13).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1762/2003 (Ú. v. EÚ L 254, 8.10.2003, s. 4).

⁽⁴⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1775/2004 (Ú. v. EÚ L 316, 15.10.2004, s. 64).

⁽⁵⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1686/2005 (Ú. v. EÚ L 271, 15.10.2005, s. 12).

⁽⁶⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 164/2007 (Ú. v. EÚ L 51, 20.2.2007, s. 17).

⁽⁷⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 314/2002 z 20. februára 2002 ustanovujúce podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému kvót v sektore cukru (Ú. v. ES L 50, 21.2.2002, s. 40).

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 254, 8.10.2003, s. 5.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 316, 15.10.2004, s. 65.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 51, 20.2.2007, s. 16.

▼B

- (5) V rámci reformy spoločnej organizácie trhov v sektore cukru sa nariadením Rady (ES) č. 318/2006 ⁽¹⁾ od hospodárskeho roku 2006/2007 zrušilo a nahradilo nariadenie (ES) č. 1260/2001. Nariadením (ES) č. 318/2006, ktoré bolo následne zrušené a začlenené do nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 ⁽²⁾, sa nahradil systém samofinancovania režimu produkčných kvót prostredníctvom variabilných odvodov z produkcie cukru novým poplatkom z produkcie, ktorý má pomôcť financovať výdavky, ktoré sa vyskytujú v sektore cukru v rámci spoločnej organizácie trhov s cukrom.
- (6) Súdny dvor 8. mája 2008 vyhlásil v spojených veciach C-5/06 a C-23/06 až C-36/06 nariadenia Komisie (ES) č. 1762/2003 ⁽³⁾ a (ES) č. 1775/2004 ⁽⁴⁾ za neplatné. Vo svojom rozsudku sa uzniesol, že na účely výpočtu odhadovanej priemernej straty za tonu výrobku je potrebné brať do úvahy všetky množstvá cukru vo vyvážených výrobkoch bez ohľadu na to, či boli alebo neboli za ne v skutočnosti zaplatené vývozné náhrady.
- (7) Súdny dvor v spojených veciach C-175/07 až C-184/07 a vo veciach C-466/06 a C-200/06, vyhlásil za neplatné aj nariadenie Komisie (ES) č. 1686/2005 ⁽⁵⁾.
- (8) S cieľom vyhovieť rozhodnutiam Súdneho dvora Komisia prijala nariadenie (ES) č. 1193/2009 ⁽⁶⁾.
- (9) Všeobecný súd vyniesol dňa 29. septembra 2011 rozsudok vo veci T-4/06, v ktorom uviedol, že neexistuje náležitý právny základ na rozdielny koeficient pre dodatočný odvod v sektore cukru, a zrušil článok 2 nariadenia (ES) č. 1686/2005, zmenený článkom 3 nariadenia (ES) č. 1193/2009.
- (10) Súdny dvor 27. septembra 2012 v spojených prípadoch C-113/10, C-147/10 a C-234/10 vyhlásil nariadenie (ES) č. 1193/2009 za neplatné, pričom uviedol, že na účely výpočtu odhadovanej priemernej straty za tonu výrobku sa má článok 15 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 1260/2001 vykladať v tom zmysle, že celková výška vývozných náhrad zahŕňa celkové zaplatené sumy.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1762/2003 zo 7. októbra 2003, ktorým sa stanovuje výška produkčných odvodov v sektore cukru na hospodársky rok 2002/2003 (Ú. v. EÚ L 254, 8.10.2003, s. 4).

⁽⁴⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1775/2004 zo 14. októbra 2004, ktorým sa stanovuje výška produkčných odvodov v sektore cukru na hospodársky rok 2003 – 2004 (Ú. v. EÚ L 316, 15.10.2004, s. 64).

⁽⁵⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1686/2005 zo 14. októbra 2005, ktorým sa stanovuje výška produkčných odvodov, ako aj koeficientu dodatkového odvodu v sektore cukru na hospodársky rok 2004/2005 (Ú. v. EÚ L 271, 15.10.2005, s. 12).

⁽⁶⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1193/2009 z 3. novembra 2009, ktorým sa opravujú nariadenia (ES) č. 1762/2003, (ES) č. 1775/2004, (ES) č. 1686/2005 a (ES) č. 164/2007 a ktorým sa stanovuje výška produkčných odvodov v sektore cukru na hospodárske roky 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 (Ú. v. EÚ L 321, 8.12.2009, s. 1).

▼B

- (11) V dôsledku toho by sa odvody v sektore cukru mali stanoviť na primeranej úrovni. Pre dovozy vymedzené v súlade s článkom 6 ods. 5 nariadenia Komisie (ES) č. 314/2002 „priemerná strata“ v zmysle článku 15 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 1260/2001 by sa mala vypočítať tak, že skutočne zaplatené náhrady sa vydedia vyvezeným množstvom, bez ohľadu na to, či náhrada je alebo nie je zaplatená. „Exportovateľný zostatok“ v zmysle článku 15 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 1260/2001 by sa mal tiež vypočítať tak, že sa použije všetok vývoz bez ohľadu na to, či náhrada je alebo nie je zaplatená.
- (12) Vzhľadom na to, že metóda používaná na výpočet odvodov na hospodársky rok 2001/2002 bola tá istá ako tá, ktorú Súdny dvor zrušil, zodpovedajúcim spôsobom by sa mali taktiež opraviť produkčné odvody a koeficient na dodatočný odvod na hospodársky rok 2001/2002.
- (13) Z rozsudku Súdneho dvora vyplýva, že opravené odvody by sa mali uplatňovať od rovnakého dátumu ako odvody, ktoré boli vyhlásené za neplatné.
- (14) V dôsledku stanovenia odvodov z produkcie cukru podľa metódy uvedenej v odôvodnení 11 by sa mala výška súm, ktoré majú zaplatiť výrobcovia cukru predajcom cukrovej repy v súvislosti s rozdielom medzi maximálnym odvodom a odvodom splatným za hospodárske roky 2002/2003, 2003/2004 a 2005/2006, stanoviť nanovo a mala by sa uplatňovať so spätnou účinnosťou.
- (15) Celková zistená strata za hospodársky rok 2001/2002 prepočítaná podľa metódy uvedenej v odôvodnení 11 predstavuje 14 123 937 EUR. Koeficient uvedený v článku 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001 by sa mal stanoviť zodpovedajúcim spôsobom a mal by sa uplatňovať so spätnou účinnosťou na daný hospodársky rok.
- (16) Za hospodársky rok 2002/2003 je výsledkom použitia metódy uvedenej v odôvodnení 11 základný produkčný odvod vo výške 2 % a odvod B vo výške 16,371 %, ktoré by sa mali uplatniť so spätnou účinnosťou na daný hospodársky rok. Prepočítaná celková strata sa úplne pokryje prostredníctvom príjmov zo základného produkčného odvodu a odvodu B. Z tohto dôvodu nie je potrebné, aby sa za daný hospodársky rok upravil dodatočný koeficient uvedený v článku 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001.
- (17) V nariadení Komisie (ES) č. 1440/2002 ⁽¹⁾, sa na hospodársky rok 2002/2003 stanovuje maximálna výška odvodu B na úroveň 37,5 % intervenčnej ceny za biely cukor. Avšak odvod B revidovaný podľa metódy uvedenej v odôvodnení 11, ktorý je

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1440/2002 zo 7. augusta 2002, ktorým sa reviduje maximálna výška odvodu z produkcie B a ktorým sa mení minimálna cena za cukrovú repu B v sektore cukru za hospodársky rok 2002/03 (Ú. v. ES L 212, 8.8.2002, s. 3).

▼B

uplatniteľný na daný hospodársky rok, je 16,371 % intervenčnej ceny za biely cukor. Tento rozdiel si vyžaduje, aby sa v súlade s článkom 18. ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001 stanovili sumy, ktoré majú zaplatiť výrobcovia cukru predajcom cukrovej repy za tonu cukrovej repy štandardnej kvality za daný hospodársky rok.

- (18) Za hospodársky rok 2003/2004 je výsledkom použitia metódy uvedenej v odôvodnení 11 základný produkčný odvod vo výške 2 % a odvod B vo výške 17,259 %. Prepočítaná celková strata sa úplne pokryje prostredníctvom príjmov zo základného produkčného odvodu a odvodu B. Z tohto dôvodu nie je potrebné, aby sa za daný hospodársky rok upravil dodatočný koeficient uvedený v článku 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001.
- (19) V nariadení Komisie (ES) č. 1440/2002 sa na hospodársky rok 2003/2004 stanovuje maximálna výška odvodu B na úroveň 37,5 % intervenčnej ceny za biely cukor. Avšak odvod B revidovaný podľa metódy uvedenej v odôvodnení 11, ktorý je uplatniteľný na daný hospodársky rok, je 17,259 % intervenčnej ceny za biely cukor. Tento rozdiel si vyžaduje, aby sa v súlade s článkom 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001 stanovili sumy, ktoré majú zaplatiť výrobcovia cukru predajcom cukrovej repy za tonu cukrovej repy štandardnej kvality za daný hospodársky rok.
- (20) Za hospodársky rok 2004/2005 sa použitím metódy uvedenej v odôvodnení 11 nemení základný produkčný odvod ani odvod B. Celková zistená strata za daný hospodársky rok vypočítaná podľa metódy uvedenej v odôvodnení 11 predstavuje 57 648 788 EUR. Preto by sa mal stanoviť koeficient uvedený v článku 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001. Podľa rozsudku Súdneho dvora uvedeného v odôvodnení 9 by mal byť koeficient jednotný pre členské štáty Únie v zložení k 30. aprílu 2004 a členské štáty Únie v zložení k 1. máju 2004.
- (21) Za hospodársky rok 2005/2006 je výsledkom použitia metódy uvedenej v odôvodnení 11 základný produkčný odvod vo výške 1,2335 % bez toho, aby bol potrebný odvod B. Prepočítaná celková strata sa úplne pokryje prostredníctvom príjmov zo základného produkčného odvodu a na daný hospodársky rok nie je potrebné stanoviť dodatočný koeficient uvedený v článku 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001.
- (22) V nariadení Komisie (ES) č. 1296/2005 ⁽¹⁾, sa na hospodársky rok 2005/2006 stanovuje maximálna výška odvodu B na úroveň 37,5 % intervenčnej ceny bieleho cukru. Keďže základný produkčný odvod revidovaný v súlade s metódou uvedenou v odôvodnení 11 uplatniteľný na daný hospodársky rok predstavuje 1,2335 % intervenčnej ceny za biely cukor, nie je potrebné stanoviť odvod B. V dôsledku týchto rozdielov je potrebné, aby

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1296/2005 z 5. augusta 2005, ktorým sa opravuje najvyššia čiastka pre výrobný odvod B a upravuje najnižšia cena pre repu B v sektore cukru na hospodársky rok 2005/2006 (Ú. v. EÚ L 205, 6.8.2005, s. 20).

▼B

sa v súlade s článkom 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/2001 stanovili sumy, ktoré majú zaplatiť výrobcovia cukru predajcom cukrovej repy za tonu cukrovej repy štandardnej kvality za daný hospodársky rok.

- (23) Z dôvodov právnej istoty a v záujme zabezpečenia rovnakého zaobchádzania s príslušnými hospodárskymi subjektmi v jednotlivých členských štátoch je potrebné určiť spoločný termín na stanovenie výšky odvodov opravených podľa tohto nariadenia v zmysle článku 2 ods. 2 druhého pododseku nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 ⁽¹⁾. Táto lehota by sa však nemala uplatňovať, keď sú členské štáty podľa vnútroštátneho práva povinné uhradiť platbu dotknutým hospodárskym subjektom po tomto termíne,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Produkčné odvody v sektore cukru za hospodárske roky 2001/2002, 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 sú stanovené v bode 1 prílohy.

2. Koeficienty potrebné na výpočet dodatočných odvodov za hospodárske roky 2001/2002 a 2004/2005 sú stanovené v bode 2 prílohy.

3. Výška súm, ktoré sú výrobcovia cukru povinní zaplatiť predajcom cukrovej repy v rámci odvodov A alebo B za hospodárske roky 2002/2003, 2003/2004 a 2005/2006, je stanovená v bode 3 prílohy.

Článok 2

Konečným termínom stanovenia výšky odvodov v zmysle článku 2 ods. 2 druhého pododseku nariadenia (ES, Euratom) č. 1150/2000 stanovených v tomto nariadení je 30. september 2014 s výnimkou prípadov, keď členské štáty túto lehotu nemôžu dodržať z dôvodu uplatnenia vnútroštátneho práva, ktoré sa týka vrátenia neoprávnene vyplatených súm hospodárskym subjektom.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 ods. 1 sa uplatňuje:

— za hospodársky rok 2001/2002 od 16. októbra 2002,

— za hospodársky rok 2002/2003 od 8. októbra 2003,

— za hospodársky rok 2003/2004 od 15. októbra 2004,

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1150/2000 z 22. mája 2000, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2007/436/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev (Ú. v. ES L 130, 31.5.2000, s. 1).

▼B

- za hospodársky rok 2004/2005 od 18. októbra 2005 a
- za hospodársky rok 2005/2006 od 23. februára 2007.

Článok 1 ods. 2 sa uplatňuje:

- za hospodársky rok 2001/2002 od 16. októbra 2002 a
- za hospodársky rok 2004/2005 od 18. októbra 2005.

Článok 1 ods. 3 sa uplatňuje:

- za hospodársky rok 2002/2003 od 8. októbra 2003,
- za hospodársky rok 2003/2004 od 15. októbra 2004 a
- za hospodársky rok 2005/2006 od 23. februára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B*PRÍLOHA***▼C1**

1. Produkčné odvody v sektore cukru uvedené v článku 1 ods. 1

	2001/2002	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006
a) Suma za tonu bieleho cukru ako základný odvod z produkcie cukru A a cukru B (v EUR)	12,638	12,638	12,638	12,638	7,794
b) Suma za tonu bieleho cukru ako odvod B z produkcie cukru B (v EUR)	236,963	103,447	109,061	236,963	—
c) Suma za tonu sušiny ako základný odvod z produkcie izoglukózy A a izoglukózy B (v EUR)	5,330	5,330	5,330	5,330	3,394
d) Suma za tonu sušiny ako odvod B z produkcie izoglukózy B (v EUR)	99,424	46,017	48,261	99,424	—
e) Suma za tonu sušiny vyjadrenej ako ekvivalent cukru/izoglukózy ako odvod z produkcie inulínového sirupu A a inulínového sirupu B (v EUR)	12,638	12,638	12,638	12,638	7,794
f) Suma za tonu sušiny vyjadrenej ako ekvivalent cukru/izoglukózy ako odvod B z produkcie inulínového sirupu B (v EUR)	236,963	103,447	109,061	236,963	—

▼B

2. Koefficienty potrebné na výpočet dodatočných odvodov uvedených v článku 1 ods. 2

Hospodársky rok 2001/2002: 0,01839.

Hospodársky rok 2004/2005: 0,07294.

3. Sumy, ktoré zaplatia výrobcovia cukru predajcom cukrovej repy v rámci odvodov A alebo B uvedené v článku 1 ods. 3

	2002/2003	2003/2004	2005/2006
Dodatočná cena za cukrovú repu A (*)			0,378
Dodatočná cena za cukrovú repu B (*)	10,414	9,976	18,258

(*) Dodatočná cena za odvody A alebo B za tonu cukrovej repy štandardnej kvality (v EUR).